

Tâioânjī pán
=bô liânjīhû (hyphen) ê Pêhōejī

Ilâisa tī Tákáu seⁿ n̄ng ê chapó gín'á. Tōahàn hāuseⁿ hōchò Uiliâm Lautng Líkî (**William Laughton Ritchie**). Sèhàn hāuseⁿ tiòh iōng in akong kap lāupē ê miâ, hōchò Lôpek Hiu Líkî (**Robert Hugh Ritchie**).

M̄ koh, chin puthēng, Lôpek tī saⁿ(3) hòe ê sī, tiòh kòesin khì, i tâi tī Tákáu ê gōakok lāng kongbōng. Chit tang āu, Uiliâm mā khì òe tiòh kah in sióti siokāng ê pēⁿ. “Góa khóliân ê kiáⁿ, Uilí (Willy), goán ittēng ài chhōa lí trǵkhì Engkeklân hō iseng khòaⁿ, hóhó'á kiámcha!” Ilâisa áne kóng. Líhiu bóksu “Góa jīnûi sī khìhāu ê koanhē, tìsú gín'á bē sǵkoàn.”

Ilâisa kah Líhiu bóksu kóaⁿ kín sàng Uiliâm trǵkhì Engkeklân tīliâu. Uiliâm chit ē līkhui Formosa, pēⁿ tòh hó à.

Eliza gave birth to two boys in Takao. The older son, William Laughton Ritchie, was named after Rev. Ritchie's teacher, Rev. William Laughton. The younger son, Robert Hugh Ritchie, was named after his grandfather and father.

Sadly, Robert died at the age of three of an unknown disease and was buried in Takao Foreign Cemetery. A year later, William suffered from an illness similar to that which killed his younger brother. “Oh, my poor boy, Willy, we must take you back to England to let the doctor examine you properly,” said Eliza. “I think it must be the hot and humid weather; it is tough for European children to get used to it,” said Rev. Ritchie.

Eliza and Rev. Ritchie rushed William back to England to save his life, and he recovered as soon as he left Formosa.